

## *Materiali didattici per lo studio del tedesco*

### 3) Lieder - Testo con traduzione italiana

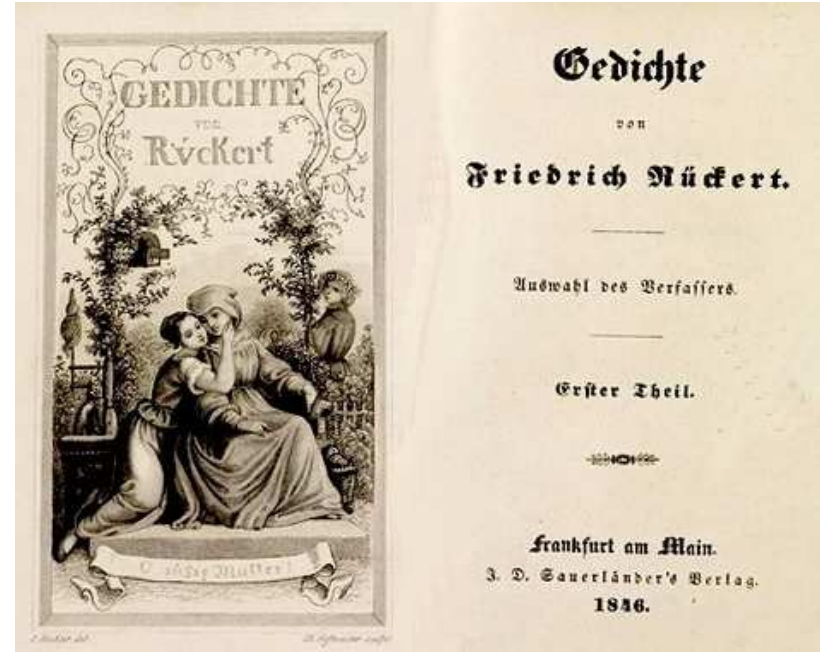
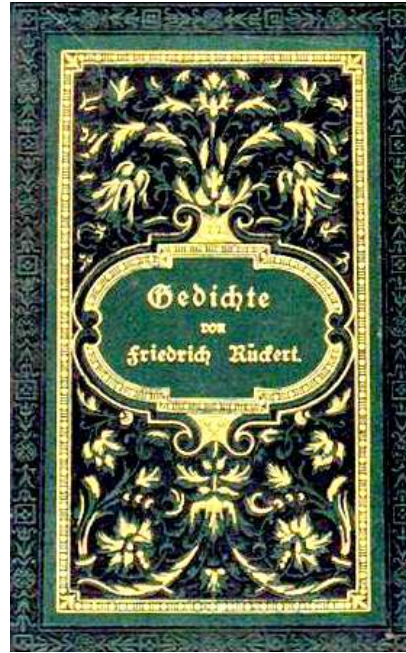
#### *Lied der Braut*

*Lied* di Robert Schumann (1810 - 1856), musicato nel 1840 su versi di e inserito nel ciclo *Myrten* op. 25, offerto a Clara Wieck (1819 - 1896) come dono di nozze. L'interpretazione consigliata è quella di Edith Mathis, soprano, e Christoph Eschenbach, pianoforte, ascoltabile in <https://www.youtube.com/watch?v=-5iIUzxOTBc>.





*Friedrich Rückert.*



Edith Mathis (Lucerna, 1938).



Christoph Eschenbach (Breslavia, 1940).



Testo originale	Traduzione italiana
<i>Lied der Braut</i>	<i>Canto della sposa</i>
<p>Mutter, Mutter glaube nicht, weil ich ihn lieb' all so sehr, daß nun Liebe mir gebriecht, dich zu lieben, wie vorher.</p> <p>Mutter, Mutter! Seit ich ihn liebe lieb' ich erst dich sehr. Laß mich an mein Herz dich zieh'n, und dich küssen, wie mich er!</p> <p>Mutter, Mutter! seit ich ihn liebe, lieb' ich erst dich ganz, daß du mir das Sein verlieh'n, das mir ward zu solchem Glanz.</p>	<p>Mamma, mamma non credere, perché lo amo così tanto, che ora [questo] amore mi impedisca di amarti, come prima.</p> <p>Mamma, mamma! Da quando lo amo amo prima ancora te moltissimo. Lascia che ti stringa al mio cuore, e ti baci, come lui bacia me!</p> <p>Mamma, mamma! Da quando lo amo, amo prima ancora te con tutto il cuore, perché mi hai permesso di esistere il che per me è diventato un tale splendore.</p>



Clara e Robert



Schumann.